

Seri Kamus Kanji untuk Pelajar

Pemimpin redaksi Jack Halpern

Institut Kamus MJK
(The CJK Dictionary Institute)

Seri KLD

Jutaan orang belajar bahasa Jepang di sekitar 15.000 sekolah dan institut di seluruh dunia. Meskipun jumlah pembelajar bahasa Jepang di negara-negara berbahasa non-Inggris bertumbuh cepat – jauh melebihi pertumbuhan jumlah pembelajar di negara-negara berbahasa Inggris – mereka sering bergantung pada kamus kanji dan bahan-bahan ajar lain dalam bahasa Inggris daripada dalam bahasa ibu mereka sendiri.

小 ▶ **KECIL**
ショウ ちい(さい) こ- お- ㊦ ささ

0002 小 Jōyō-1 S3-3-0 C0034
1-1-2 42 F0035 ㊦0007 U5C0F

↓ 小 小

KATA MAJEMUK

① [juga awalan] [makna asal] (kurang dalam ukuran, tingkat, atau kuantitas) **KECIL, sedikit, minor, pendek, mungil, miniatur, renik**
小国 しょうこく negara kecil
小説 しょうせつ novel, cerita, fiksi
小額 しょうがく nilai yang kecil (untuk mata uang)
小アジア しょうあじあ Asia Kecil
小規模 しょうきぼ skala kecil
小東京 しょうとうきょう Tokyo kecil, miniatur

Edisi Bahasa Indonesia

小 ▶ **PEQUENO**
ショウ ちい(さい) こ- お- ㊦ ささ

0002 小 Jōyō-1 S3-3-0 C0034
1-1-2 42 F0035 ㊦0007 U5C0F

↓ 小 小

COMPOSTOS

① [também prefixo] [sentido original] (menor em tamanho, extensão ou quantidade) **PEQUENO, pouco, menor, curto, minúsculo, miniatura, diminuto**
小国 しょうこく pequena nação, potência menor
小説 しょうせつ romance, história, narrativa de ficção
小額 しょうがく pequena soma (de dinheiro)
小アジア しょうあじあ pequena Ásia

Edisi Bahasa Portugis

Untuk memenuhi kebutuhan mendesak akan bahan-bahan ajar bahasa Jepang yang berkualitas tinggi dalam bahasa-bahasa non-Inggris, **Institut Kamus MJK** telah memulai sebuah proyek untuk menerbitkan sebuah seri berbagai edisi bahasa asing dari **The Kodansha Kanji Learner's Dictionary** (Kamus Kanji Kodansha untuk Pelajar), kamus kanji untuk pelajar yang paling sukses yang pernah diterbitkan. **Seri Kamus Kanji untuk Pelajar**, atau yang disingkat sebagai **Seri KLD**, menawarkan kamus acuan standar dalam bahasa-bahasa utama di dunia, dengan berfokus terutama pada bahasa-bahasa yang

digunakan di negara-negara yang memiliki jumlah pembelajar bahasa Jepang yang banyak.

Saat ini proyek kami mencakup dua belas bahasa berikut:

Bahasa Arab	Bahasa Portugis
Bahasa Esperanto	Bahasa Prancis
Bahasa Ibrani	Bahasa Rusia
Bahasa Indonesia	Bahasa Spanyol
Bahasa Jerman	Bahasa Thai
Bahasa Korea	Bahasa Vietnam

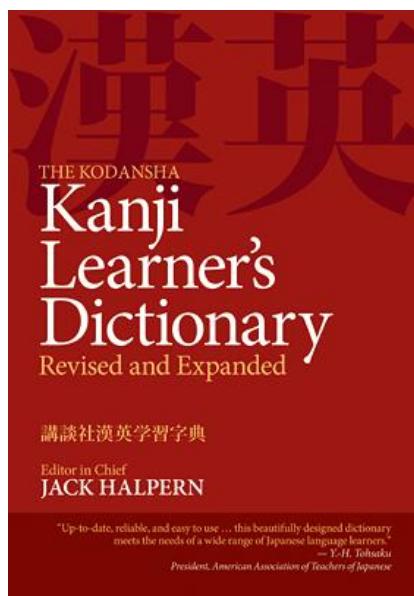
Tiap kamus dalam seri ini mencakup secara luas 1.006 kanji dasar yang diajarkan ke murid-murid sekolah dasar Jepang selama enam tahun sebagaimana ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan Jepang. Seri KLD ini meliputi semua fitur yang ada dalam edisi asli bahasa Inggrisnya yang telah memperoleh reputasi yang sangat baik di kalangan akademisi, pendidik, dan pembelajar di seluruh dunia.

Teori linguistik modern dan teknologi informasi mutakhir telah digabungkan secara efektif untuk menghasilkan sebuah seri kamus kanji yang berfungsi sebagai sebuah alat ampuh dan mudah digunakan bagi para pembelajar serta sumber acuan praktis bagi para pendidik.

Edisi Bahasa Inggris

Seri KLD ini disusun berdasarkan edisi asli bahasa Inggrisnya, **The Kodansha Kanji Learner's Dictionary** (atau KKLD). Sejak penerbitan pertamanya pada tahun 1999 hingga penerbitan edisi revisi dan perluasannya pada tahun 2013, kamus ini telah menjawab kebutuhan praktis pembelajar akan kamus kanji yang mudah digunakan dan cukup praktis untuk dibawa namun berisikan informasi yang cukup terperinci.

Tujuan dasar kamus ini adalah untuk memberikan pembelajar sebuah pemahaman menyeluruh tentang bagaimana kanji digunakan dalam bahasa



Jepang masa kini dengan menyajikan akses langsung ke sejumlah informasi yang berguna mengenai makna huruf, cara baca, dan kata-kata majemuk untuk huruf-huruf kanji yang paling sering digunakan.

Salah satu fitur unik dan bernilai dari kamus ini adalah **makna inti**, yaitu kata kunci ringkas yang mendefinisikan makna yang paling dominan dari setiap huruf. Makna inti ini diikuti oleh makna-makna huruf yang terperinci yang menunjukkan dengan jelas bagaimana beribu komponen dasar tergabung membentuk kata-kata majemuk yang tak terhitung jumlahnya.

Makna-makna huruf yang jelas, lengkap, dan tepat, yang digambarkan oleh berbagai kata majemuk dan contoh, dikelompokkan menurut makna inti dalam cara yang terstruktur logis yang memungkinkan untuk dipahami sebagai satu kesatuan unit. Selain itu, petunjuk disediakan untuk membedakan huruf-huruf yang membingungkan, termasuk homofon seperti 変える ‘mengganti’ dan 換える ‘menukar’.

Fitur unik yang lain adalah **Sistem Indeks Kanji menurut Pola** (System of Kanji Indexing by Patterns atau SKIP), sebuah sistem yang memungkinkan pengguna menemukan huruf secepat dan seakurat dalam kamus abjad. Karena sistem ini cepat dikuasai dan mudah digunakan, kamus ini dapat digunakan sebagai alat pencarian praktis oleh pembelajar di semua tingkatan.

Ketepatan Ilmiah

Edisi asli bahasa Inggris yang menjadi dasar Seri KLD ini adalah produk penelitian leksikografis yang akurat dengan metodologi kompilasi yang tepat. Tujuannya adalah untuk mencatat penggunaan bahasa dalam kehidupan sehari-hari, bukan untuk melaporkan hasil-hasil karya sebelumnya, sebagaimana yang sering terjadi pada kamus-kamus kanji tradisional. Untuk menjamin ketepatan dan kejelasan, setiap makna ditulis ulang berdasarkan analisis semantik yang menyeluruh. Upaya-upaya ini diakui oleh pihak-pihak yang berwenang dalam bahasa Jepang, baik di Amerika Serikat maupun di Jepang, yang telah memastikan ketepatan ilmiahnya dan memberikan dukungannya.

Demikian pula, setiap kamus seri KLD ini disusun dengan memanfaatkan kemajuan terbaru dalam leksikografi pedagogis dan teknologi pencetakan digital untuk memastikan tingkat akurasi yang tinggi, disertai dengan pelaksanaan kebijakan editorial yang konsisten dan desain yang luar biasa serta indah secara estetis. Upaya khusus yang diberikan untuk memilih kepala editor

tiap bahasa menghasilkan sebuah tim editor penutur asli berpendidikan tinggi yang menerjemahkan kamus ini menurut petunjuk-petunjuk yang ketat untuk menjamin kualitas tertinggi.

Fitur-fitur istimewa

Seri KLD menyajikan sejumlah fitur bernilai istimewa untuk pembelajar:

- Lima metode pencarian dan tiga indeks memungkinkan pembelajar mencari entri huruf dengan cepat
- Tata letak dan desain yang menarik secara visual membuat tiap kamus nyaman digunakan
- 1.006 entri huruf meliputi kanji dasar yang ditetapkan oleh Kementerian Pendidikan Jepang
- 1.370 makna inti menjelaskan makna yang paling dominan dari tiap huruf
- Sekitar 19.000 kata majemuk dan contoh menggambarkan dengan jelas makna-makna huruf
- Berbagai homofon dengan makna inti menjelaskan perbedaan-perbedaan antara huruf-huruf yang berhubungan erat
- 1.006 diagram urutan goresan menunjukkan cara penulisan tiap huruf kanji goresan demi goresan
- 3.799 cara baca huruf, termasuk 950 cara baca nama, menyediakan semua cara pengucapan dalam penggunaan umum
- 307 referensi silang memudahkan pencarian huruf kanji secara efisien
- Beberapa apendiks menyediakan akses ke sekumpulan data referensi yang berguna

Berkat fitur-fitur ini, pembelajar bahasa Jepang di seluruh dunia mendapatkan informasi yang kaya mengenai huruf kanji yang tepat secara linguistik, mudah digunakan, serta disesuaikan dengan kebutuhan praktis mereka.

CJKI

Institut Kamus MJK mengkhususkan diri dalam bidang penyusunan kamus bahasa Mandarin, Jepang, dan Korea. IMJK dikepalai oleh Jack Halpern, pemimpin redaksi **Kamus Kanji-Inggris Baru** dan bermacam-macam kamus lainnya yang telah menjadi acuan standar untuk belajar bahasa Jepang. IMJK merupakan salah satu sumber utama data-data untuk kamus bahasa Mandarin, Jepang, Korea, dan Arab di dunia, serta memberikan sumbangsih pada teknologi pemrosesan informasi bahasa Mandarin, Jepang, dan Korea dengan sumber-sumber leksikal yang berkualitas tinggi.

The CJK Dictionary Institute

34-14, 2-chome, Tohoku, Niiza-shi, Saitama 352-0001 JAPAN
Phone: +81 048-473-3508 Fax: +81 048-486-5032
Email: jack@cjki.org URL: www.cjki.org